SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA
Filial de l'Institut d'Estudis Catalans

Acta de l'Assemblea General ordinària
de la Societat Catalana de Terminologia
(Acta 6/2025)

Dia: 29 de maig de 2025
Hora: 16.00 h
Reunió híbrida (presencial a la Sala Puig i Cadafalch de l'Institut d'Estudis Catalans i al Zoom de l'IEC)

Mesa
Ester Bonet, presidenta
Rosa Estopà, vicepresidenta
Laia Vidal, secretària
Francesc Galera, tresorer
Imma Sas, vocal de Publicacions

Assistents presencials
Ester Bonet, presidenta
Rosa Estopà, vicepresidenta
Francesc Galera, tresorer
Imma Sas, vocal de Publicacions
Mercè Lorente, i també en representació de l'IULA
Òscar Pozuelo
Josep Maria Mestres
Teresa Tort
Àngels Egea, i també en representació de la UB
Elisabet Solé
Marta de Blas, en representació del Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya
Sílvia Llovera, en representació del Servei de Llengües i Terminologia de la Universitat Politècnica de Catalunya
Marta Estella, i també en representació del Servei de Llengües de la UAB

Assistents en línia
Laia Vidal, secretària
Albert Morales
Agustí Espallargas, en representació del Parlament de Catalunya

Excusen l'absència

Ordre del dia

1. Aprovació de l'acta de l'Assemblea General ordinària anterior (20 de juny de 2024)
2. Presentació de l'informe anual de la Presidència corresponent a l'any 2024
3. Aprovació de la liquidació de comptes de l'any 2024
4. Aprovació del pressupost per a l'any 2025
5. Altes i baixes de socis durant el 2024
6. Proposta d'activitats per al 2025
7. Torn obert de paraules

Desenvolupament de la sessió

1. Aprovació de l'acta de l'Assemblea General ordinària anterior (20 de juny de 2024)

S'aprova l'acta anterior sense cap esmena.

2. Presentació de l'informe anual de la Presidència corresponent a l'any 2024

Renovació de la Junta

2020-2024	***2024-2028***
Presidenta: Ester Bonet Vicepresidenta: Rosa Estopà Tresorer: Francesc Galera Secretària: **Teresa Tort** Vocals: **Mireia Trias** i Joan Puigmalet Delegada de l'IEC: Mercè Lorente	Presidenta: Ester Bonet Vicepresidenta: Rosa Estopà Tresorer: Francesc Galera Secretària: **Laia Vidal** Vocals: **Imma Sas** i Joan Puigmalet Delegada de l'IEC: Mercè Lorente

Activitats

XXI Jornada de l'SCATERM: «La implantació i la difusió de la terminologia en llengua catalana. Laboratori d'idees»

Celebrada amb la col·laboració amb el Servei Lingüístic de la UB, el 23 de maig de 2024 a la Facultat d'Informació i Mitjans Audiovisuals de la Universitat de Barcelona,

va reunir 44 participants per reflexionar col·lectivament sobre la implantació i difusió de la terminologia en català.

Les conclusions de la Jornada es van recollir en un article a la revista *Terminàlia* núm. 30.

Participació en les XX Jornada de REALITER i la XXIII Jornada AETER

Els dies 24 i 25 d'octubre, Imma Sas va assistir a les Jornades científiques «Terminologia i valorització del territori: entre la tradició i la innovació», que van tenir lloc a San Millán de la Cogolla. Podeu trobar més informació aquí.

Premi SCATERM

Guanyadora: Adriana Gil Puig amb la tesi doctoral *La terminologia catalana dels incendis forestals,* amb una dotació: 600 € i la publicació en el volum 5 de la Col·lecció *«Eines de Terminologia»*

Accèssits *(sense dotació econòmica):* Júlia Moyà Cartañà – *Neologia de l'habitatge,* i Ludovic J. F. Masson – *Definicions evolutives en terminologia del significat terminològic a partir de definicions evolutives: estudi de casos.*

Publicacions

Col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia» ***Terminologia per normalitzar la llengua***, volum 10. L'obra recull les intervencions dels ponents de la XIX Jornada: «La terminologia a peu de carrer. Reptes després de quaranta anys de normalització lingüística», que es va celebrar el 26 de maig de 2022.

Revista *Terminàlia*: números 29 (juny) i 30 (desembre), amb dossiers dedicats al vocabulari dels jocs i les joguines, i accions de dinamització terminològica, respectivament

Adaptació dels Estatuts i del Reglament de règim interior al Pla d'igualtat

En el marc de l'aprovació del Pla d'igualtat de l'IEC, aprovat l'abril de 2024, que s'adequa a la legislació vigent internacional, comunitària, estatal i autonòmica que prohibeix qualsevol forma de discriminació sobre la dona i obliga a garantir la igualtat entre dones i homes, hem hagut d'elaborar un Pla d'igualtat per a l'SCATERM, la qual cosa ha implicat la modificació dels Estatuts i del Reglament de règim intern. A la vegada també hem hagut d'aplicar els *Criteris d'estil de llenguatge igualitari per a la comunicació de l'Institut d'Estudis Catalans*. Aquests criteris no són d'aplicació general, és una recomanació interna que no contravé la normativa. Aquests criteris han estat pensats i redactats per a la revisió de textos institucionals,

és a dir, de textos en què parla l'IEC com a institució, no per a textos d'una autora o autor.

Pràctiques curriculars

Des del mes d'octubre, hem comptat amb la col·laboració de Mireia Almena, estudiant del grau de Llengües Aplicades de la Universitat Pompeu Fabra, amb especialitat en traducció i interpretació. Entre les seves aportacions destaquen la creació d'una base de dades d'autors de l'entitat, la gestió i l'anàlisi estadística (en curs) de l'OJS de *Terminàlia*, la redacció de cròniques d'actes per al web institucional (com la Jornada Càtedra Pompeu Fabra i la Trobada MULTILINGUA) i el suport en el buidatge de dades per al projecte *Qui és qui en la terminologia catalana*.

Liquidació de comptes de l'any 2025

Ingressos

Segons el compte de resultats de l'exercici 2025 elaborat per la Gestió Econòmica de l'IEC, l'any passat la SCATERM va tenir uns ingressos de 8.434,26 euros.
No es va ingressar res per la venda de publicacions.
Els ingressos per les quotes de socis de l'any passat van pujar a 1.530 euros, una xifra bastant baixa. Aquí convé assenyalar una anomalia molt important: no es van cobrar en temps i forma les quotes de socis institucionals. Hi ha hagut un relleu en el personal administratiu de suport que rep la SCATERM, la qual cosa ha dificultat el seguiment i el control.
És una qüestió rellevant que no s'havia detectat fins fa poc, i que ja està en vies de solució.
S'han anat tramitant totes les factures pendents de 2025 i de 2026 i, en la majoria de casos, les institucions ja han abonat les factures o han entrat en les respectives vies de pagament a proveïdors. La xifra corresponent a les quotes de socis hauria d'haver estat, doncs, d'uns 1.400 € més dels que hi ha al pressupost.
No hi va haver cap ingrés per inscripcions a jornades, cursos i congressos, perquè totes les nostres activitats són gratuïtes. A l'Assemblea General de l'any passat es va tractar la qüestió de la gratuïtat de les activitats i es va decidir de mantenir-les sense cost per a tothom.
Pel que fa a subvencions i ajuts, l'IEC va aportar 5.604,26 euros, repartits de la manera següent: 1.004,26 euros per a activitats extraordinàries (assistència d'un membre de la Junta al congrés i a l'Assemblea General de l'Associació Espanyola de Terminologia a Cadis i suport econòmic addicional per a l'assistència a l'Assemblea General de REALITER a Santiago de Compostel·la) i 4.500 euros per a publicacions.

També hi ha una aportació de 100 € per a activitats d'internacionalització, que es correspon a la quota de l'Associació Europea de Terminologia (EAFT).
D'altra banda, en l'apartat d'altres ingressos hi ha hagut una entrada de 300 € per prestació de serveis (ús de la plataforma Viquiterm a la UB i a la UOC) i un ingrés de 1.000 € provinent de l'IULA, com a col·laboració per a l'edició i publicació de l'obra guanyadora del premi de la SCATERM 2022.

Despeses
Pel que fa a les despeses, van pujar a 9.570,23 euros. Són més despeses de les previstes, justificables sobretot per l'encariment sostingut dels serveis relacionats amb les publicacions.
Com ara s'apuntava, la partida més gran, com ja és habitual, correspon a les publicacions, que representen un total de 6.165,26 euros. La despesa en aquest apartat és, percentualment, una mica més petita que l'any anterior, i representa gairebé un 64,5 % del total del pressupost (l'any passat era un 71,5 %, i l'anterior un 69 %).
Com a resposta a aquests augments hi ha el fet que, atès el canvi en el format de les darreres jornades de la Societat, a partir d'ara ja no es publicaran les memòries, i això ajudarà a no sobrecarregar aquest epígraf.
Aquest import de publicacions inclou els treballs tècnics (5.457,46 €), com la maquetació i la impressió de Terminàlia i de l'obra guanyadora del premi de la SCATERM 2022. També hi ha hagut unes despeses de 547 € en correcció i de 160,8 € (158,10 + 2,70 €) de personal de publicacions.

Quant a les activitats, la despesa és de 1.636,94 euros, una xifra força continguda si es té en compte que en aquest apartat hi ha despeses que es corresponen a la Jornada de 2025 (allotjament i locomoció de V. Montalt) i també hi ha despeses de l'assistència al congrés i a l'Assemblea General de l'Associació Espanyola de Terminologia a Cadis i del suport econòmic addicional per a l'assistència a l'Assemblea General de REALITER a Santiago de Compostel·la: despeses d'allotjament (160,35 €), de manutenció (139,20 €) i de locomoció i trasllat
(96,15 €). A banda, hi ha la despesa de 427,33 € corresponents a atencions protocol·làries (càtering).
El 2025, com cada any senar, no es va convocar el premi de la SCATERM, per tant no hi ha despesa en aquest apartat.
També trobem una partida dedicada a sufragar el cost del personal de secretaria de l'IEC, calculat en funció de les hores de dedicació a la nostra societat: 773,95 €.
Hi ha 19,25 euros de despeses financeres (comissions per emissió o devolució de rebuts).
A continuació hi ha una despesa de 736,68 euros en treballs i serveis exteriors, en bona part vinculats al projecte Viquiterm (360,82 € + 25,86 €) i a la revista Terminàlia.
Enguany la despesa de correus és de 138,15 euros.

Finalment trobem la quota de 100 € de l'Associació Europea de Terminologia (EAFT), que entra dins de l'apartat d'internacionalització.

Balanç i saldo

El balanç de comptes, doncs, és d'un saldo negatiu de 1.135,97 euros. Si s'haguessin cobrat adequadament les factures institucionals hi hauria hagut un lleuger superàvit pressupostari.

El saldo de banc i caixa a data de 27 de març de 2025 és de 1.750,76 €, tot i que encara no s'ha efectuat el cobrament de les quotes de soci d'enguany.

Mesures de contenció de despesa i d'augment d'ingressos

Com a Junta som conscients de l'augment de costos vinculats a l'activitat normal de la SCATERM, i a banda de dur a terme una política de contenció des despesa hem encetat un nou capítol en què busquem incorporar finançament addicional per a activitats concretes, o fer-les en cofinançament.

Així mateix, hem anat canviant el format de les jornades per fer-les més dinàmiques, la qual cosa redunda en una disminució de les remuneracions i altres despeses.

Més endavant caldrà tractar la possibilitat d'augmentar els ingressos amb un ajust a l'alça de les quotes de socis, que han estat congelades de la creació de la Societat.

En el debat que s'obre, Mercè Lorente proposa parlar del tema de les quotes de soci. Fins ara, no ha estat un bon moment per buscar més finançament a l'IEC, sobretot en una època en què hi ha hagut diversos pressupostos de la Generalitat prorrogats. Si de cara al 2026 hi ha pressupostos nous a la Generalitat, també n'hi haurà a l'IEC. Francesc Galera recorda que els primers anys des de la creació de la SCATERM la partida que l'IEC concedia a cada societat filial per a publicacions era de 6.000 euros, i el 2025 ja va ser de 4.500. Es proposa revisar, per a l'Assemblea de l'any vinent, la quota de socis individuals i institucionals.

Ester Bonet explica que es van reunir amb gerència per abordar aquest tema. Queda clar, però, que la maquetació és el que suposa més despesa. El maquetador que tenim és des del número 0 de la revista i no en podem prescindir, ja que coneix molt bé la revista i gairebé forma part del consell de redacció.

Mercè Lorente comenta que potser valdria la pena restringir el nombre de pàgines de la revista, depenent del cost. Josep Maria Mestres hi està d'acord.

Elisabet Solé comenta la despesa de l'Administrativa. S'explica que és un càlcul que fa l'Institut i que és obligatori pagar-lo. Es creu que el que es paga es fa en funció del nombre de socis.

A banda, Francesc Galera comenta que l'edició dels vídeos de les jornades també té un cost.

Mercè Lorente també posa sobre la taula el fet de poder fer alguna aportació a les jornades, o bé amb els participants o bé amb alguna institució que hi col·labori. En el debat es proposa que la inscripció als actes tingui algun cost, i Ester Bonet recorda que abans els socis no pagaven i la resta sí. Per tant, cal valorar el fet de posar diferents preus, per a socis i per a no socis.

4. Aprovació del pressupost per a l'any 2025

Francesc Galera presenta els pressupostos del 2025, en bona part continuistes però amb una voluntat de contenció de despesa. Es presenten els pressupostos, amb una previsió d'ingressos i despeses de 9.500 euros.

S'aprova el pressupost sense esmenes.

5. Altes i baixes de socis durant el 2024

Laia Vidal detalla les altes i les baixes de socis.

L'Ester Bonet explica que l'Acadèmia Valenciana de la Llengua volia esdevenir sòcia institucional, però que finalment no ha pogut ser perquè el Govern valencià els ha retallat de manera draconiana el pressupost.

6. Proposta d'activitats per al 2025

Trobada amb REALITER, AETER i RITerm S'ha dut a terme a una taula rodona conjunta el 10 d'abril, que duia per títol «Mesa redonda: retos actuales en el ámbito terminológico», amb la participació de: AETER: Joaquín García Palacios, RITerm: John Jairo Giraldo, REALITER: Claudio Grimaldi i SCATERM: Francesc Galera
Enllaç a la gravació aquí.

Queda pendent de participar en algun altre acte, possiblement el que organitzar AETER el mes de 6 novembre a Cadis o REALITER a Santiago de Compostel·la el 23 i 24 l'octubre.

XXII Jornada de la SCATERM

Aquesta matí, s'ha celebrat la XXII Jornada de la SCATERM, titulada «Ponts de diàleg entre la creació i el consum de la terminologia». L'acte, en format híbrid, s'ha articulat en dues taules rodones: una dedicada a la gastronomia (amb Ada Parellada, Josep Sucarrats, Trinitat Gilbert i Pere Castell) i una altra al món sanitari (amb Antoni Beltrán, Quim Gea, Vicent Montalt i Francesc Xavier Fargas).

Premi SCATERM per al 2026

Tot i que el premi s'atorga el 2026, ja s'han hagut de presentar les bases del Premi de l'SCATERM per al 2026 que tenen com a novetat:

S'estableixen dues categories: *Categoria A:* S'hi poden presentar tesis doctorals, amb una dotació de 400 €, i la *Categoria B*: S'hi poden presentar treballs de final de grau, postgrau o màster, amb una dotació de 200 €

Els treballs premiats es publicaran en la categoria A dins la col·lecció «Eines de Terminologia», i en la categoria B dins de la revista *Terminàlia* en format d'article científic.

Publicacions

Col·lecció «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia»

Volum 11 *Innovació i abús en la terminologia de l'educació*. L'obra recull les intervencions dels ponents de la XX Jornada: «Innovació i abús en la terminologia de l'educació», que es va celebrar el 31 de maig de 2023. Curador: Francesc Galera. Es troba en fase de correcció i maquetació externa, ja que no ha entrat dins del calendari d'edició del Servei editorial de l'IEC.

Col·lecció «*Eines de Terminologia*»

Volum 4 Està a punt de ser publicat amb el títol de *La infografia terminològica: un recurs per introduir i representar la terminologia en textos sanitaris destinats a pacients* que correspon al Premi de la SCATERM de l'any 2022 atorgat a Laia Vidal. Curadora: Mireia Trias

Volum 5: Corresponent al Premi de la SCATERM de l'any 2024. *La terminologia catalana dels incendis forestals*. Queda pendent de publicació.

***Terminàlia* núm. 31 i 32**
Està a punt de ser publicat el núm. 31 que dedicat al tema transversal «Transició climàtica i terminologia». Destaca l'entrevista a M. Carmen Llasat sobre els riscos meteorològics i un dossier multidisciplinari amb diverses expertes, on s'inclou la presentació del *Diccionari de la transició energètica* (TERMCAT). Així mateix, recull quatre articles acadèmics sobre cirurgia vascular, diccionaris escolars, intel·ligència generativa i mamífers; una semblança de Ramon Margalef a càrrec de Joandomènec Ros, i cròniques de trobades sectorials com EURALEX, les Jornades de Viena i la XXII Jornada de la SCATERM.

Projecte «Qui és qui» en la terminologia catalana

Estem treballant en la creació d'una nova secció al nostre lloc web titulada **«Qui és qui»**, amb l'objectiu de reconèixer i visibilitzar les persones vinculades professionalment a l'àmbit de la terminologia.

En aquesta fase inicial, ja hem identificat 192 professionals que podrien formar part d'aquest espai. Actualment, estem definint l'estructura i els continguts de la secció, i hem elaborat un prototip de fitxa. La voluntat és que aquest recull no es limiti a dades formals, sinó que també posi en relleu el vessant més humà i personal de cada perfil, tot oferint una mirada més propera i completa dels especialistes en terminologia.

Pla d'igualtat

Es nomena un grup de treball d'Igualtat compost per Imma Sas en nom de la Junta i Josep M. Mestres en representació dels socis i sòcies de la SCATERM. Aquest grup s'haurà de reunir un cop a l'any, com a mínim, per fer balanç de qualsevol tema relacionat amb la igualtat.

Pràctiques curriculars del curs 2025-2026

S'informa que actualment s'està duent a terme el procés de renovació del conveni de pràctiques amb el Grau de Llengües Aplicades de la Universitat Pompeu Fabra, en l'especialitat de traducció i interpretació.

7. Torn obert de paraules

Josep Maria Mestres proposa que, d'acord amb els objectius de la SCATERM, es podrien fer presentacions d'obres de caire lingüístic i terminològic de persones sòcies o vinculades a la nostra societat. Explica que d'aquí un mes i mig sortirà un manual que està enfocat a recollir i preservar la terminologia de la tipografia, i que la SCATERM podria acollir la presentació.

Rosa Estopà diu que li sembla bona idea. La Rosa diu que si algun membre vol posar el segell de l'Associació i es pot posar que, de la mateixa manera, serveix com aval. I l'Associació es visibilitza.

Mercè Lorente diu que l'IEC avisava que, per qüestions d'aforament i de saturació d'espais de la seu de l'Institut, s'havien de reduir les activitats presencials. No es demana que no es facin activitats, sinó que recorda que no cal fer-les totes a l'edifici de l'IEC i que es poden fer en altres espais o en col·laboració amb altres entitats.

Agustí comenta que s'havien fet jornades a altres llocs, de temàtiques concretes. Mercè Lorente recorda que eren jornades i no presentacions de llibres. També es pot dedicar un dia a l'any a fer unes presentacions plurals d'obres terminològiques que siguin d'interès.

L'Elisabet treu el tema de la captació de socis. Ester explica que es va fer el pas important de captar l'Acadèmia Valenciana, però no va sortir bé. Francesc Galera diu que el projecte Qui és Qui també ens pot ajudar en aquest sentit. Cal mirar també on treballa la gent que està treballant en terminologia al «Qui és qui».

En el debat es torna a parlar de la possibilitat de fer pagar una inscripció per a assistir la jornada, i es parla del fet que abans, quan les jornades tenien preu, estar associat a la SCATERM ja compensava la despesa de la quota, a banda de rebre la revista *Terminàlia*; ara ja gairebé no val la pena pagar quota perquè l'assistència és gratuïta, i Mercè Lorente apunta que actualment la revista ja no surt en paper i és en accés obert. Es comenta que amb això de fer pagar, pot ser una barrera. També es pot fer tarifa gratuïta per a estudiants o menors de 25. Òscar Pozuelo proposa replicar el model de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana. Teresa Tort diu que a vegades ets soci, però que el tema de la jornada no interessa.

Imma Sas explica que sembla que hi ha un canvi de mirada del CPNL i que hi ha molt interès. Es podria impulsar, per tant, una nova reunió amb el CPNL perquè fos un soci institucional més.

I, sense més intervencions, Ester Bonet posa fi a l'Assemblea General ordinària a les cinc de la tarda.

Annexos
Annex 1. Liquidació de comptes del 2024
Annex 2. Pressupost per al 2025

La presidenta agraeix l'assistència dels socis i sòcies a l'Assemblea General ordinària i aixeca la sessió a les 16:45 hores.

Vist i plau
Laia Vidal
Secretària

Firmado por VIDAL SABANES LAIA - 78095545B el día 08/10/2026 con un certificado emitido por AC FNMT Usuarios

Ester Bonet
Presidenta

BONET SOLE ESTHER - 46310855X

Firmado digitalmente por BONET SOLE ESTHER - 46310855X
Fecha: 2026.10.11 19:52:35 +02'00'

Institvt d'Estvdis Catalans

SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA - SF428

COMPTE DE RESULTATS EXERCICI 2025 **FINS A DATA** 31/12/2025

INGRESSOS	Directes de la Societat	Rebuts a l'IEC per compte de la Societat	Concedits per l'IEC a la Societat	Ingressos Totals
1. Venda de publicacions	0,00	0,00	0,00	0,00
2. Quotes de socis	1.530,00	0,00	0,00	1.530,00
3. Inscripcions a jornades, cursos i congressos	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Subvencions i ajuts	0,00	0,00	0,00	0,00
4.1. De la Generalitat de Catalunya	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
4.2. Del Ministeri d'Educació i Cultura	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
4.3. De fundacions	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
4.4. D'altres entitats públiques	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
4.5. D'altres entitats privades	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
4.6. D'altres institucions	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
5. Institut d'Estudis Catalans	0,00	0,00	5.604,26	5.604,26
5.1. Activitats	*0,00*	*0,00*	*1.004,26*	*1.004,26*
5.2. Publicacions	*0,00*	*0,00*	*4.500,00*	*4.500,00*
5.3. Ajut Seccions	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
5.4. Internacionalització	*0,00*	*0,00*	*100,00*	*100,00*
6. Ingressos financers	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Altres ingressos	0,00	1.300,00	0,00	1.300,00
7.1. Prestació de serveis	*0,00*	*300,00*	*0,00*	*300,00*
7.2. Altres	*0,00*	*1.000,00*	*0,00*	*1.000,00*
TOTAL D'INGRESSOS	**1.530,00**	**1.300,00**	**5.604,26**	**8.434,26**

DESPESES	Suportades directament per la Societat	Pagades per l'IEC a compte de la Societat	Suportades per l'IEC	Despeses Totals
1. Publicacions	0,00	1.665,26	4.500,00	6.165,26
1.1. Treballs tècnics	*0,00*	*1.032,16*	*4.425,30*	*5.457,46*
1.2. Correcció	*0,00*	*475,00*	*72,00*	*547,00*
1.3. Traducció	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
1.4. Paper publicacions	*0,00*	*158,10*	*0,00*	*158,10*
1.5. Personal publicacions	*0,00*	*0,00*	*2,70*	*2,70*
1.6. Altres	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
2. Activitats	0,00	782,68	854,26	1.636,94
2.1. Honoraris per conferències, cursos i jornades	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
2.2. Col·laboradors diversos	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
2.3. Allotjament	*0,00*	*132,68*	*189,99*	*322,67*
2.4. Manutenció	*0,00*	*0,00*	*208,70*	*208,70*
2.5. Locomoció i trasllat	*0,00*	*122,67*	*455,57*	*578,24*
2.6. Publicitat i propaganda	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
2.7. Atencions protocol·làries	*0,00*	*427,33*	*0,00*	*427,33*
2.8. Altres	*0,00*	*100,00*	*0,00*	*100,00*
3. Premis per a estudiants	0,00	0,00	0,00	0,00
4. Despeses de personal de secretaria	0,00	773,95	0,00	773,95
5. Despeses financeres	19,25	0,00	0,00	19,25
6. Treballs, subministraments i serveis exteriors	0,00	586,68	150,00	736,68
7. Correus	0,00	138,15	0,00	138,15
8. Missatgeria	0,00	0,00	0,00	0,00
9. Lloguers	0,00	0,00	0,00	0,00
10. Material d'oficina i material fungible	0,00	0,00	0,00	0,00
11. Aportacions a entitats	0,00	0,00	0,00	0,00
12. Altres	0,00	0,00	100,00	100,00
12.1. Bibliografia de consulta	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
12.2. Ajut Seccions	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
12.3. Internacionalització	*0,00*	*0,00*	*100,00*	*100,00*
12.4. Altres	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*0,00*
TOTAL DE DESPESES	**19,25**	**3.946,72**	**5.604,26**	**9.570,23**

Signat:_____

(El/La Tresorer/a de la Societat)

_____

(La Gerenta de l'IEC)

Institvt d'Estvdis Catalans

SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA - SF428

INGRESSOS I DESPESES SUPORTATS PER LA SOCIETAT FILIAL	
Ingressos	1.530,00
Despeses	19,25
Romanent teòric de l'exercici	**1.510,75**

TOTAL INGRESSOS I DESPESES (INCLOSOS ELS COBRATS I PAGATS PER L'IEC)	
Ingressos	8.434,26
Despeses	9.570,23
Romanent teòric de l'exercici	**-1.135,97**

MOVIMENTS DE TRESORERIA ENTRE LA SOCIETAT FILIAL I L'IEC	
-/+ Saldo provinent de l'exercici anterior	-2.832,93
+ Pagament del deute amb l'IEC	2.832,93
+ Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	0,00
+ Ingressos executats per l'IEC (per compte de la Societat)	1.300,00
- Despeses executades per l'IEC (per compte de la Societat)	-3.946,72
+ Saldo disposat amb càrrec al deute (comandes)	0,00
SALDO ACUMULAT A FINAL D'EXERCICI	**-2.646,72**

COMPROVACIÓ DELS COMPTES - SF428

+ Saldo Bancari a 31 de desembre de 2024	**4.583,69**
Regularització comptable	0,00
+ Saldo Caixa efectiu a 31 de desembre de 2024	0,00
+ Cobraments 2025 ingrés 2024	0,00
- Pagaments 2025 despesa 2024	0,00
- Moviments de tresoreria entre la societat filial i l'IEC	-2.832,93
+ Cobraments exercici	1.530,00
- IVA Exercici	0,00
+ IVA a retornar a l'IEC	0,00
- Pagaments exercici	-19,25
= Romanent	**3.261,51**
+ Pendents de pagament	0,00
- Pendents de cobrament	0,00
= Saldo de banc i caixa actual	**3.261,51**

Saldo Bancari a 31 de desembre de 2025	**3.261,51**
Saldo caixa efectiu a 31 de desembre de 2025	0,00
Saldo de banc i caixa actual	**3.261,51**

Signat:_____

(El/La Tresorer/a de la Societat)

_____

(La Gerenta de l'IEC)

SOCIETAT FILIAL:	SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA (SCATERM)

APLICACIÓ ECONÒMICA	CONCEPTE	2026
3	**CAPÍTOL 3. INGRESSOS PROPIS**	**2.900,00**
30	ARTICLE 30. VENDES I PRESTACIÓ DE SERVEIS	2.900,00
300	VENDA DE PUBLICACIONS	0,00
30001	Venda de publicacions pròpies	
302	QUOTES SOCIS	2.900,00
30201	Quotes societats filials	2.900,00
39	ARTICLE 39. ALTRES INGRESSOS	0,00
390	ALTRES INGRESSOS	0,00
39001	Inscripcions, cursos i jornades	
39002	Altres ingressos	
4	**CAPÍTOL 4. TRANSFERÈNCIES CORRENTS**	**6.000,00**
40	ARTICLE 40. DE L'ADMINISTRACIÓ DE L'ESTAT	0,00
401	MINISTERIS	0,00
40102	Programes de recerca	
44	ARTICLE 44. D' EMPRESES PÚBLIQUES I D'ALTRES ENS PÚBLICS	300,00
440	UNIVERSITATS	300,00
44001	Universitats catalanes	300,00
45	ARTICLE 45. DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00
450	GENERALITAT DE CATALUNYA	0,00
45007	AGAUR	
45008	Departaments	
46	ARTICLE 46. D'ENS TERRITORIALS	0,00
461	DIPUTACIONS	0,00
46101	Diputació de Barcelona	
47	ARTICLE 47. D' EMPRESES PRIVADES	0,00
470	EMPRESES PRIVADES	0,00
47002	Altres empreses privades	
48	ARTICLE 48. DE FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	5.700,00
480	FAMÍLIES I INSTITUCIONS SENSE FINALITAT DE LUCRE	5.700,00
48000	Fundacions	
48001	De l'IEC per publicacions	4.500,00
48002	De l'IEC per activitats científiques	1.200,00
48003	De les Seccions de l'IEC per activitats	
5	**CAPÍTOL 5. INGRESSOS PATRIMONIALS I DÈFICIT D'EXPLOTACIÓ**	**0,00**
52	ARTICLE 52. INGRESSOS FINANCERS	0,00
520	INTERESSOS COMPTES CORRENTS	0,00
52001	Interessos comptes corrents	
8	**CAPÍTOL 8. VARIACIÓ D'ACTIUS FINANCERS**	**0,00**
87	ARTICLE 87. ROMANENT D'EXERCICIS ANTERIORS	0,00
870	ROMANENT EXERCICIS ANTERIORS	0,00
87001	Romanent exercicis anteriors	
	TOTAL GENERAL	***8.900,00***